

GLANDCITÉ

JOURNAL D'INFORMATIONS LOCALES
DE L'ACG ET DE LA MUNICIPALITÉ DE GLAND
WWW.ACG-GLAND.CH - OCTOBRE 2019

#129



**Le corridor écologique Lac-Pied du Jura
se met en place pour le bonheur de la
faune et la flore sauvages**

GENS D'ICI ›

Ils forment Ella, un chien
pas comme les autres **6**

ACTION SOCIALE ›

A Gland et dans
le district de Nyon **I**

SPORT ›

Nouvelles offres pour
activités multiples **III**

GASTRONOMIE ›

La courge dans
tous ses états **14**



VOUTAT

SANITAIRES • TOITURES • PISCINES
1196 Gland - www.voutat.com

IMPRESSUM

Gland Cité
Journal d'informations locales de l'ACG
et de la Municipalité de Gland.
Parution : 6 fois par an.

Editeur
ACG - Association Commerciale Gland
www.acg-gland.ch

Président
Stéphane Fenner, 078 827 02 01
E-mail : contact@acg-gland.ch

Adresse du journal
Gland Cité - CP 423 - 1196 Gland

Trésorier : Louis de Bourbon Parme

Impression
BSR imprimeurs SA - 1196 Gland
022 354 09 90
glandcite@bsrimprimeurs.ch

Ont collaboré à ce numéro
Coordination :
Clémentine Aleixendri
Infos communales : Jennifer Herger
Énergies : Clémentine Aleixendri
Sociétés locales : Anna Beutler
Culture : Alexandre Caporal
Sport : Denys de Blaireville
Gens d'ici : Léa Pratt
Gastronomie : Sandrine Goettmann
Bien-être : Marie-Hélène Laurent
BSR Imprimeurs SA - Gland
www.bsrprimeurs.ch

Tirage de ce numéro
10'500 exemplaires - Distrib. gratuite
dans tous les ménages de Gland,
Prangins, Duillier, Vich, Coinsins,
Luins, Vinzel, Begnins, Dully.

Avertissement
Le journal se réserve le droit d'écourter les textes remis par les annonceurs. Il n'assume pas les erreurs éventuelles dans les textes intégraux remis par les annonceurs.

Prochaine parution : 4 déc. 2019

Remise des publicités :
Délai : 6.11.2019 à Olivier Schwab,
pub@gland-cite.ch

Le lait équitable, ce petit miracle qu'on n'attendait plus



ÉDITO Ils en rêvaient depuis dix ans. Du lait payé un franc le litre au producteur. On en trouvait déjà à la ferme. Et depuis un mois, enfin, en supermarché. Une petite révolution.

Un petit miracle s'est produit. Il est possible, depuis un mois, d'acheter du lait équitable en grande surface. Un lait labellisé «Faireswiss», payé un franc le litre aux producteurs. C'est presque le double du prix annuel moyen payé en centrale. Ils en rêvaient depuis dix ans, pour couvrir leurs coûts de production et s'assurer un revenu décent. Cette petite révolution, on la doit à la coopérative Lait Équitable qui rassemble une dizaine de petits producteurs du pays soucieux de prendre leur destin en main. Le fruit d'une démarche menée depuis juin 2018. En bonne intelligence, sans fracas.

Pour l'heure, seul Manor a osé franchir le pas. Tardivement, certes, mais il l'a fait. Acceptant, du coup, de réduire sa marge. Avec la connivence de l'usine Cremo, celle-là même qui a vu son siège bloqué par 142 tracteurs en 2009. C'est dire le chemin parcouru. Conscience éthique ou coup marketing? Quoi qu'il en soit, les consommateurs, eux, n'ont pas attendu qu'on leur mette une brique équitable sous le nez pour se réveiller. Par goût mais aussi par solidarité, ils sont toujours plus à glaner l'or blanc à la source ou dans des petites épiceries complices de cette révolte silencieuse. Un or blanc rétribué équitablement, un franc le litre justement.

Exemple local, au domaine des Avouillons, à Gland, où ils sont plus de 80 à venir chercher leur lait, chaque semaine, dans des bouteilles en verre consignées vendues 1 franc 50 le litre. Un lait qu'ils achetaient, avant, en supermarché. Des supermarchés qui, sentant le vent tourner, ont bien tenté de proposer des alternatives solidaires, avec des briques «Fair» et autres Laitspoir, «Fairmilk» ou GRTA (Genève Région Terre Avenir). Problème: elles n'atteignaient jamais le prix symbolique d'un franc par litre ou se voyaient cantonnées à une zone géographique restreinte. Peut faire mieux.

L'Allemagne, la France, l'Italie et d'autres l'ont fait. Pourquoi pas nous?

Alors oui, le lait de vache n'a plus la cote qu'on lui connaissait il y a 20 ans. La «faute» aux intolérances et nouvelles habitudes alimentaires. Sans parler des esclandres antispécistes. Toujours est-il qu'on boit encore du lait en Suisse, 50 kg par année et par habitant tout de même, alors autant qu'il permette aux personnes qui en vivent de le faire dignement.

Il ne vous en coûtera que quelques centimes de plus par litre, chez les grands distributeurs tout du moins, dont les marges dépassent de loin celles des petits producteurs pratiquant la vente directe.

C'est donc vous qui aurez le dernier mot. Vous qui déciderez de l'avenir des producteurs de lait, qui sont aujourd'hui quelque 3%, chaque année, à mettre la clé sous le paillason, faut de revenus décents. Car ce que le consommateur veut, la grande distribution le veut aussi.

Peut importe les chemins pour y parvenir.

Clémentine Aleixendri
Coordinatrice
des chargés de rubrique
redac@gland-cite.ch

SEIC s'engage pour sa région !

Entreprise responsable, SEIC s'engage pour le développement durable de sa région à travers ses activités, mais aussi son action de Noël, un soutien à une association locale choisie par ses clients. Vous êtes clients ? Votez en ligne ou via l'Espace Client !

Choix n° 1



Bistrots du Cœur

En soutenant la distribution de vivres organisée avant les fêtes par les Bistrots du Cœur, le don de SEIC permettrait d'augmenter la valeur des 150 Cornets du Cœur et des repas destinés aux plus démunis.

Choix n° 2



Fly'n'Smile

En encourageant l'initiative Fly'n'Smile lancée par la Jeune Chambre Internationale de La Côte Vaudoise, le don de SEIC permettrait à près de 50 enfants en situation de handicap et leur famille de bénéficier d'un baptême de l'air.

Espace clients SEIC - Avenue du Mont-Blanc 24 - Gland
Ouvert du lundi au vendredi, entre 8h et 12h et 13h30 et 17h.
→ Votez en ligne sur seicgland.ch



Les «nudge», un atout pour la transition ?

ÉNERGIES • Eveiller les consciences écologiques, par le théâtre, la cuisine ou le jeu plutôt que par la peur ou la contrainte. C'est l'idée que défend la toute jeune association Nature Suisse à Begnins.

Elle barbe ou elle fait peur parfois, à grand renfort de chiffres abstraits ou d'images choc. Pourtant, l'écologie peut aussi être ludique et interactive. Surtout quand on toque à la porte d'Ilona Horvath, enfant de la région et fondatrice de la toute jeune association Nature Suisse, à Begnins. L'idée de cette quadra, formée à l'animation et à la médiation théâtrale: créer des ateliers écolos sur mesure pour particuliers et entreprises. Et faire avancer la cause climatique.

Une saine émulation

Théâtre en forêt, upcycling (ou l'art de recycler des déchets en objets utiles ou décoratifs), jardinage en permaculture ou encore cuisine vegan: l'offre est sympathique et le sujet savamment étudié. En anglais, on les appelle «nudge», issus de l'économie comportementaliste. Comprenez des «coups de pouce» qui visent à déclencher un



L'association Nature Suisse à Begnins propose des ateliers de théâtre en forêt pour sensibiliser à l'écologie.

changement de comportement, en douceur, par le jeu ou la récompense, et non sous la menace ou la sanction.

C'est bien là l'idée de ces ateliers. Créer une saine émulation qui incite, par effet de groupe, à adopter, à son insu, un comportement plus respectueux de la nature. «Il faut parfois prendre les gens par la main pour leur montrer que l'écologie est à la portée de tous et qu'elle peut même être amusante», explique la Begninoise à l'esprit

bouillonnant, qui œuvre aussi comme secrétaire au comité des Verts, section La Côte. Son rêve: créer une maison autarcique à Nyon, musée vivant à ciel ouvert.

Plus d'infos: www.nature-suisse.ch

Clémentine Aleixendri
redac@gland-cite.ch

Un mariage plus écolo, c'est possible

Comment se marier sans ruiner son empreinte carbone. Les conseils d'Ilona Horvath qui coache les couples dans l'organisation de leur mariage «vert».

- louer sa robe ou son costume, acheter du seconde main ou opter pour du tissu «fair trade»
- faire la fête en journée plutôt qu'en soirée pour minimiser sa consommation d'électricité
- louer des plantes pour décorer le lieu de fête plutôt que d'acheter des fleurs coupées
- privilégier un menu végétarien ou vegan et distribuer le surplus à une association caritative
- choisir une destination de lune de miel accessible en train.

Le Yaca réveille vos papilles aux saveurs du sud

PUBLIREPORTAGE • Ouvert en septembre 2018 par l'enthousiaste et sympathique Philip Wolfsteiner, le Yaca a trouvé sa place en plein cœur de l'Avenue du Mont Blanc à Gland avec une vue imprenable sur les Alpes et le Jura. Résolument tournée vers les saveurs du sud, l'enseigne propose de nombreuses spécialités en viandes, poissons et pâtes apprêtées avec originalité et créativité par le Chef.

Le Yaca, c'est avant tout une surprise. Celle de se plonger, en un instant, dans un monde nouveau, fait de saveurs, de douceurs et de senteurs. L'émerveillement culinaire s'opère dès les premiers pas, face à une cuisine totalement ouverte comme annonçant d'entrée: «Ici nous sommes fiers de ce que nous cuisinons et nous avons plaisir à vous le montrer!». La découverte se poursuit à travers un univers gustatif et visuel qui ravit nos sens.

Le Yaca, c'est aussi une ambiance faite de chaleur et d'attentions. Une atmosphère conviviale à l'image du patron dont le leitmotiv est d'offrir un moment de plaisir à ses hôtes, car au Yaca vous vous sentez

bien plus qu'un simple client. Même dans une salle comble vous vous sentez unique aux yeux d'une brigade attentive à vos moindres désirs. Emmanuel Perrot, chef créatif et charismatique, ne reste pas enfermé dans sa cuisine. Il aime venir au contact de ses invités, échanger avec eux et s'assurer qu'il a atteint son but en régaland de ses plats. Cette personnalité atypique aux bras puissants et largement tatoués a fréquenté les tables de la gastronomie et des Palaces avant de s'établir à Gland. Une base classique comme il aime à la rappeler qui lui sert aujourd'hui pour s'évader dans des compositions méditerranéennes authentiques, créatives et modernes. Cet amoureux de l'assiette et des plats bien cuisinés, complète dans une parfaite harmonie les aspirations du patron.

Le Yaca, c'est enfin un décor, une ambiance cosy et rassurante avec ses plafonds envoûtants, ses tables en bois massif et ses fauteuils verts enveloppants. Un confort inspirant, décontractant, propice à l'évasion, le temps d'un repas. La verdure méridionale agrémentée l'ensemble avec ses oliviers et ses lièges rappelant la fameuse bouillabaisse,



une des nombreuses spécialités de la maison. Ne manquent que les grillons agréablement remplacés par une musique de fond en parfaite symphonie avec le décor.

Inspiré par un voyage culinaire? Yaca!

Restaurant Le Yaca

Cuisine Méditerranéenne
Avenue du Mont-Blanc 28
1196 Gland
Téléphone 022 364 6000
E-mail: reservation@leyaca.ch
www.leyaca.ch

940 m² de cellules photovoltaïques sur le toit du nouveau bâtiment de SEIC SA



PUBLIREPORTAGE › Constituée en «Regroupement dans le cadre de la consommation propre» (RCP), cette nouvelle installation solaire confirme l'engagement de SEIC dans la transition énergétique avec un modèle qu'elle propose dans toute la Suisse romande.

Un nouveau RCP à Gland

Avec une puissance de 172 kWc, cette douzième installation est la plus importante du parc photovoltaïque de SEIC. Sa production d'environ 190'000 kWh/an sera consommée par SEIC et les autres locataires du bâtiment. SEIC contribue ainsi au développement des regroupements de consommateurs photovoltaïques, comme elle l'a fait pour le Collège de l'Esplanade à Begnins, à La Ballastière à Gland, ainsi que pour des projets immobiliers d'envergure à Lausanne et dans le canton de Fribourg. Les membres de ces RCP bénéficient d'une énergie renouvelable locale, réduisent leurs factures et

leur dépendance vis-à-vis du fournisseur d'électricité, tout en favorisant la rentabilité de l'installation solaire.

SEIC, gestionnaire de RCP

Cette infrastructure vient s'ajouter à la cinquantaine de RCP dont SEIC assure déjà la gestion (comptage de l'électricité consommée, facturation et recouvrement). Une nouvelle compétence proposée aujourd'hui aux gérances immobilières, aux propriétaires et aux fournisseurs d'électricité qui fait de SEIC un prestataire global apte à concevoir, réaliser et administrer ces regroupements.

Le savoir-faire d'un «pro du solaire»

Depuis plusieurs années, SEIC réalise des installations photovoltaïques de toute taille tant pour des privés, que des entreprises ou des collectivités. La production d'électricité est en priorité consommée sur place. Il est alors intéressant de coupler l'installation à une pompe à chaleur ou d'opter pour le stockage virtuel (FlexiSolar) ou physique afin

d'utiliser un maximum de l'énergie produite et optimiser ainsi son autoconsommation. La production excédentaire est injectée dans le réseau et rachetée par le distributeur d'électricité local.

Une gamme d'éco-énergies pour une électricité 100% renouvelable

Une autre manière de participer à la transition énergétique est de souscrire à un produit de la gamme d'éco-énergies de SEIC et consommer ainsi une électricité provenant à 100% de sources renouvelables, contre environ 70% dans le produit standard.

Pour tout complément, visitez seicgland.ch ou contactez les spécialistes SEIC au 022 364 31 31.

SEIC

Energies - Multimédia - Installations
Av. du Mont-Blanc 24 - 1196 Gland
T. 022 364 31 31 - seicgland.ch

PARO OPTIC
Gland - Nyon

Votre 2^{ème} paire **OFFERTE**

A l'achat d'un équipement complet (monture + verres)
nous vous offrons une 2^{ème} paire à votre vue*

PROMA
A votre service
depuis 1976
STORES

Tél. 022 364 42 10 • Fax 022 364 38 33
Gland/Nyon • www.proma.ch

Carolina Lopes, la rock'n'roll attitude

SPORT · Enseignante au collège de Mauverney à Gland, Carolina Lopes fait partie du Club de rock'n'roll de la ville depuis 2004. Elle y transmet sa passion et y apprend le lâcher prise.

Dotée d'une créativité artistique hors du commun, Carolina Lopes débute avec la danse classique, mais trop rigide à son goût, elle étudie le piano (depuis plus de 15 ans) et décide de faire partie du Rock'n'Roll Club de Gland. Créé en 1995 par le toujours vaillant et attachant président Libéro Sicuranza, Carolina Lopes y trouve la liberté de pouvoir s'exprimer et le plaisir de partager sa passion du rock and roll des années 1950 au point de s'y sentir comme en famille. Le Club possède trois sections : enfants de 6 à

12 ans, adolescents de 12 à 20 ans et adultes. Sans section compétition. Considérant ses programmes trop rigides et sans réelles créations, éloignés du swing des Little Richard, Bill Haley, Elvis Presley ou Johnny Hallyday et sans correspondance avec la philosophie du Club glandois, attiré par le côté intergénérationnel, le plaisir du son et du rock traditionnel. Liberté, création personnelle et chorégraphie : trois mots reflétant l'ambiance du Club. Carolina Lopes apprend le lâché prise et le plaisir dans cette discipline.

Où sont les hommes ?

Peu de garçons dans ce Club, malheureusement. Ce qui contraint les filles à danser entre elles. Confrontés à ce fait, Carolina Lopes et son papa

furent partenaires durant plusieurs années pour leur plus grand bonheur à tous les deux. La danseuse enseigne aux plus petits et aux adolescents (avec le diplôme J&S) et crée de nouvelles chorégraphies.

En février 2020, le Club fêtera ses 25 ans, Carolina Lopes aimerait bien pouvoir compter sur de nouveaux membres pour la pérennité du Rock'n'Roll Gland. «On peut transmettre sa passion de plusieurs manières mais l'important est de toujours prendre du plaisir et la transmettre». A l'avenir, nul doute que la danseuse prendra plus de responsabilités dans ce Club si cher à son cœur.

Envie de swinguer ? Contactez le président du Club, Libéro Sicuranza au 079 729 86 91.



Membre du Rock'n'roll Club de Gland, Carolina Lopes y enseigne cette danse typique des années 1950 aux plus petits et aux adolescents.

Denys de Blaireville
denys@gland-cite.ch

Des pages ouvertes dès la naissance

SOCIÉTÉS LOCALES · Depuis dix ans déjà, les bénévoles de la bibliothèque «Aux Mille Feuilles», à Gland, affichent la volonté de mettre le livre entre les mains des enfants dès leur naissance et de les accompagner à travers diverses animations et ouvrages adaptés.

Entre les murs de la bibliothèque «Aux Mille Feuilles», sise à la Grand-Rue 38 à Gland, Francesca Andrighetto, formée par l'association suisse «Né pour lire», anime l'activité «Aux Mille Voyages», organisée depuis dix ans déjà chaque deuxième mardi du mois de 9h à 11h. La rencontre avec le livre se fait dès la naissance, dans une ambiance décontractée, parfaitement adaptée aux tout-petits de 0 à 4 ans. «Lire aux bébés peut améliorer la maîtrise de la lecture plus tard», observe Francesca Andrighetto.

Autre animation imaginée par la bibliothèque, «Sonnez les Matines», un mercredi par mois de 9h30 à 10h30, invite au partage, en toute simplicité, d'un moment de bonne humeur à travers des chansons, comptines et jeux de doigts.

Finalement, «It's Storytime» (un mercredi par mois de 9h30 à 10h30) et «Du und Ich, Ich und Du» (un jeudi par mois de 9h30 à 10h30) permettent d'écouter des histoires et de chanter en anglais et en allemand. Des animations gratuites et ouvertes à tous, sans inscription.

Savoir s'adapter

C'est en 1986 que la bibliothèque «Aux Mille Feuilles» voit le jour. La Commune de Gland met une ancienne salle de classe du bâtiment communal à disposition d'un groupe de bénévoles, dans le but de créer la première bibliothèque pour jeunes à Gland. Carol Scholberg, une des fondatrices, se souvient des heures investies à acquérir et répertorier les nombreux ouvrages. Avec l'ouverture et l'évolution de la bibliothèque communale de Grand-Champ, «Aux Mille Feuilles» a su s'adapter et continue d'offrir aux enfants un endroit bien à eux, clair et sympathique, où ils peuvent venir passer du bon temps à feuilleter et lire des livres.

Moyennant une cotisation annuelle de 12 francs par famille, il est ainsi possible d'emprunter des livres de



«Aux Mille Feuilles», à Gland, les tout-petits peuvent profiter de nombreuses animations autour de la lecture et ce, dès leur naissance.

divertissement et d'apprentissage de la lecture, des albums, romans, documentaires et BDs pour les enfants de 0 à 10 ans, sans oublier un choix de documents relatifs à l'éducation pour les parents. «Aux Mille Feuilles» organise également le très apprécié Troc de jouets deux fois par année, au printemps et en automne, dans le complexe de Montoly.

Bénévoles bienvenues

Des animatrices chapeautent les activités pour les bambins et leurs accompagnateurs tout

au long de leurs années préscolaires. La bibliothèque a la grande chance de pouvoir compter sur une équipe de bénévoles très fidèle et motivée. Elle serait ravie d'accueillir de nouvelles personnes, n'hésitez pas à vous annoncer !

Plus d'infos:

www.aux-mille-feuilles.org
www.facebook.com/bibliothèque.auxmillefeuilles
078 757 17 30

Anna Beutler
anna@gland-cite.ch

Sous le charme d'«Ella»

GENS D'ICI La famille Sylvé, de Gland, parraine une jeune labrador retriever de la Fondation romande pour chiens guides d'aveugles. Un grand bonheur au quotidien.

En quelques semaines, elle est devenue le membre le plus important de la famille: «Ella est incroyable; elle a un caractère unique, magnifique, elle a pris une grande place dans nos cœurs!» Bettina, Magnus, Moa et Nina Sylvé sont famille d'accueil pour cette labrador de la Fondation romande pour chiens guides d'aveugles. Ella avait à peine deux mois lorsqu'elle a fait irruption dans la vie de ces Glandois. «Avant, nous montrions des photos de nos filles à nos amis. Maintenant, ils admirent Ella», plaisantent Bettina et Magnus.

Quatre ans de réflexion

Tout a commencé devant la poste de Gland, lors d'une rencontre avec une dame et un chiot portant la chabrique – le petit manteau bleu et blanc – de la Fondation. «Plus tard, j'ai vu un documentaire sur le travail d'un chien guide se souvient Bettina. Nous en avons ensuite discuté en famille pendant quatre ans». Faire le pas a demandé des heures de réflexion. Il faut avoir le temps

et l'envie de faire l'éducation d'un chiot, accepter de le voir partir après douze à dix-huit mois... Les exigences de la Fondation sont importantes: un adulte doit être présent à plein temps, le chiot doit savoir réfréner sa gourmandise, se rendre en ville deux à trois fois par semaine afin de se familiariser avec l'animation et les bruits urbains, s'habituer aux transports publics, aux magasins, aux restaurants... «On ne pensait pas que ça prendrait autant de temps», reconnaît en souriant Magnus.

A Lausanne, relate fièrement Nina, Ella a affronté sans patiner des escaliers en verre, regardé vers le bas à travers une barrière à trous sans s'affoler. Elle a pris le train, le bateau, le métro et le bus, la voiture, qu'elle apprécie particulièrement. Ella apprend vite! Elle sait que les piscines lui sont interdites, mais pas les rivières, ni certaines plages du Léman. «Au début, s'amuse Bettina, je nageais en la tenant en laisse. Maintenant, elle nage librement mais reste à nos côtés.»

Ella, aujourd'hui âgée de 10 mois et demi, passe beaucoup de temps au jardin. Chaque soir, elle a son coup d'énergie: elle court,



Ella pose avec Bettina, Magnus et Nina (Moa était absente). A la maison, chiot comme les autres, elle ne porte pas la chabrique. L. PRATT

saute en tournant, mais n'aboie jamais. «Vers 22h30-23h, raconte Nina, elle nous rappelle que c'est l'heure de dormir en se plaçant devant son «lit»».

Léa Pratt - lea@gland-cite.ch

Une fondation aux petits soins

La Fondation, située à Brenles (VD), épaula et visite régulièrement les familles parrainant un chiot. Elle assure la formation des chiens guides après leur séjour en famille d'accueil.

Plus d'infos: www.chienguide.ch



La Puce à l'Oreille

Toilettage pour chiens et chats-Self toilettage
www.lapucealoreille.ch

Valérie Bollhalder
ZA En Plannaz 4-1196 GLAND
Tél. 022 364 85 85

Carrelage-Revêtement
Transformation-Rénovation



Ch. du Molard 7 • 1196 GLAND

Tél. 022 364 14 66

Natél 079 436 71 17

info@gigandetcarrelage.ch



Hôtel
Restaurant de la Plage

Famille H. Mojon

Filets de perches, poissons du lac, terrasse,
vue sur le lac, fermé le lundi

Ch. de la Falaise, Gland, 022 364 10 35



Création - Rénovation - Entretien
Service de dépannage
Chauffages en tous genres

Rue de la Paix 7 • 1196 GLAND
Tél. 022 364 12 61 • Fax 022 364 52 74
E-mail: bergersanite@bluewin.ch
www.bergersanitaire.ch

MITSUBISHI
ASX leasing 0,9 %
TOUS MODÈLES

GARAGE DU VERNAY

Une entreprise familiale à votre écoute

GRATUITES

ROUES
D'HIVER

TOUS MODÈLES



Drive your Ambition

DÈS CHF 17'950.-



GARANTIE 5 ANS

Le nouveau RAV4 est arrivé.
Venez l'essayer!



www.garageduvernay.ch • Ch. du Vernay 10 • 1196 GLAND • Tél. 022 354 07 07

Edito

ISABELLE MONNEY »

La pauvreté gagne du terrain en Suisse



La pauvreté a atteint le seuil de 8.2% de la population en 2017, selon l'Office fédéral de la statistique. Cela correspond à une augmentation de 10% par rapport à l'année précédente! Les personnes les plus touchées sont celles vivant seules ou au sein d'une famille monoparentale. Que fait la Suisse? Que font les cantons? Que font les communes? Pour ce qui nous concerne, la loi vaudoise sur l'action sociale fixe le cadre. Voyons ce qui est mis à disposition sur le plan régional par les centres responsables de gérer l'action sociale (CSR, AAS, CMS: voir article ci-contre). Leurs missions consistent à œuvrer dans le cadre légal visant à apporter appui social et financier personnalisés – dont un revenu d'insertion – à des personnes en quête de retour à l'autonomie financière.

J'ai personnellement été très touchée par une exposition photos intitulée « Itinéraires entrecoupés » qui sillonne la Suisse romande depuis 2017 et qui avait fait halte à Gland. Sa conceptrice Ghislaine Herger, bien qu'universitaire – ayant elle-même passé par le chômage et eu recours à l'aide sociale – a souhaité mettre en lumière non pas son expérience personnelle, mais bel et bien des visages anonymes de la précarité, des gens comme vous et moi. L'action sociale est d'une rare complexité et souvent peu comprise par la population voire par celles et ceux qui seraient en droit d'en bénéficier. C'est là qu'intervient la Commune au travers du Centre Social Régional (CSR). Par ailleurs, la Ville de Gland s'est dotée d'un poste de Déléguée aux affaires sociales en vue, entre autres, d'aiguiller les personnes en difficultés vers les bonnes adresses, comme par exemple le CSR ou d'autres structures associatives. Dossier complexe, certes, mais ô combien essentiel au droit de chacun de « mener une existence conforme à la dignité humaine », comme le prévoit la Constitution. ■

Isabelle Monney, Municipale

NOUVEAU :

Découvrez le corridor écologique Lac-Pied du Jura

» II

ÉVÉNEMENTS:

Tout savoir sur les prochains événements sportifs

» III

L'action sociale à Gland et dans le district de Nyon



SOCIAL » L'action sociale est d'une rare complexité tant les demandes de soutiens ou d'aides directes sont diverses. Sa mise en place dépend certes de textes légaux, la plupart élaborés au niveau cantonal dans un cadre fixé par la Constitution, mais également de réalités régionales ou locales. C'est d'ailleurs logiquement à cet échelon que se situe le cœur de l'action.

Ainsi, l'Association Régionale pour l'Action Sociale du district de Nyon (ARAS) regroupant les 47 communes du district est responsable tant de l'application de la Loi sur l'action sociale vaudoise (LASV) que de l'application du Règlement sur les agences d'assurances sociales (RAAS). La réalisation de ces tâches est confiée à deux structures distinctes le Centre Social Régional (CSR) et les agences d'assurances sociales (AAS) L'ARAS est ainsi une association intercommunale pilotée par et pour la Région, elle permet de développer une action sociale coordonnée en faveur des personnes en difficultés, le cas échéant, en tenant compte des besoins spécifiques de la population du District de Nyon. D'autre part, l'ARAS subventionne diverses associations et fondations, dont la Fondation Le Relais, l'Association Entrée de Secours et l'Association Lire et Ecrire.

Ce dispositif a été développé pour lutter contre la précarité d'une certaine frange de la population, mais également pour prévenir les risques de pauvreté. On peut prendre pour exemple la modification de la Loi sur l'Action Sociale Vaudoise. Celle-ci a été révisée en 2017 avec la transformation du Revenu d'Insertion (RI) pour les 18-25 ans en soutien à la formation par le biais de l'octroi d'une bourse d'étude ;

ceci selon l'adage « Donne-moi un poisson et je mangerai un jour, apprends-moi à pêcher et je mangerai toujours ».

Il nous est apparu utile, par souci de clarté, de proposer ci-dessous une liste des diverses prestations en séparant celles offertes par le CSR de celles dispensées par l'AAS de Gland.

Le Centre Social Régional (CSR) informe et oriente la population dans le réseau social régional et cantonal. Il octroie les prestations suivantes :

- recevoir toute personne désirant une aide, une information ou un conseil
- évaluer le droit au revenu d'insertion (RI) et verser les prestations financières correspondantes
- offrir un soutien socio-administratif à la population du district
- accompagner les personnes en difficultés vers une réinsertion sociale et/ou professionnelle.

Contacter le CSR : Téléphone : 021 338 99 38

Horaires : Lundi au vendredi : 8h30-11h30 et 13h30-16h30 ; Mardi : 13h30-16h30

L'Agence d'Assurances Sociales de Gland répond aux besoins de la population de Gland et de seize communes environnantes. Elle renseigne et soutient la population dans ses démarches concernant :

- l'assurance-vieillesse (AVS), l'assurance invalidité (AI), l'assurance perte de gains (APG) et maternité ;
- l'assurance-maladie (LAMal) et les subsides d'assurance-maladie ;
- les allocations familiales ;

Suite >

- les prestations complémentaires pour les familles avec enfants ;
- les rentes-pont pour les personnes proches de l'âge de la retraite ayant épuisé leur droit aux indemnités de chômage.

Contactez l'AAS de Gland : Téléphone : 022 557 55 90. Horaires Lundi au vendredi : 8h30-11h30 et 13h30-16h30. Mardi : 13h30-16h30

Pour compléter ce tour d'horizon, la Commune de Gland compte dans ses rangs, depuis fin 2018, une Déléguée aux affaires sociales dont l'un des objectifs est d'aiguiller les personnes en difficultés vers les bonnes structures. De même, la Commune offre des prestations en matière d'aide au logement et collabore avec le CMS pour les repas et le maintien à domicile.

Alors, n'hésitez pas à contacter les instances décrites ci-dessus. Elles ont été créées pour vous venir en aide en cas de besoin. Vous pouvez aussi contacter la Commune au 022 354 04 04. **I**

Renaturation du Lavasson

TRAVAUX » Les travaux de revitalisation du Lavasson sont terminés. Notre vaillante rivière située à l'Est de la Commune a retrouvé la liberté le jeudi 3 octobre dernier, en présence des autorités communales et cantonales, ainsi que des ingénieurs conseils et spécialistes du projet.

Pendant longtemps, seules les questions économiques et sécuritaires étaient prises en compte en matière d'aménagement des cours d'eau. Cette perception avait conduit à la canalisation et à l'enterrement de très nombreux tronçons de rivières et ruisseaux. Les travaux de renaturation consistent à redonner à un cours d'eau les caractéristiques proches de son état naturel en restaurant au mieux son fonctionnement et son équilibre écologique.

La Commune de Gland a décidé de revitaliser le «Lavasson» en 2018. Celui-ci avait été canalisé avec la construction de la ligne de fortification militaire à l'Est de Gland juste après la deuxième guerre mondiale. Le cours d'eau étant situé sur les communes de Gland et de Dully, les municipalités et les services compétents de Gland et de Dully se sont concertés afin de mener à bien le projet. Elles ont bénéficié de subventions fédérales et cantonales pour le 95% des coûts, le 5% restant ayant été pris en charge par le label Naturemade Star.

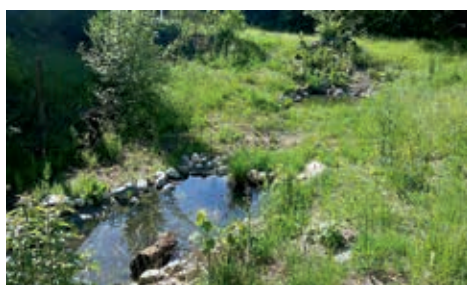
Le projet visait trois objectifs: rétablir les fonctions biologiques dont la migration piscicole, remettre en eau l'ancien lit du Lavasson et offrir des connexions à la faune terrestre. Il s'agissait par ailleurs de proposer à la population un sentier pédestre sécurisé et convivial agrémenté de panneaux didactiques tout au long du sentier et de mettre en valeur le patrimoine militaire et historique singulier du site. Tout un chacun peut désormais s'y rendre et profiter de ce nouveau parcours en pleine nature. **I**

Le corridor Lac-Pied du Jura



PROJET » La déprise agricole, l'urbanisation incontrôlée, la multiplication des infrastructures routières sont des facteurs qui peuvent menacer de nombreuses espèces animales, mais aussi végétales par la fragmentation de leur habitat.

La mise en place de corridors écologiques permet le déplacement de la faune sauvage, pour se nourrir, se reproduire, et pour favoriser les échanges génétiques indispensables à leur pérennité. Les corridors écologiques jouent également un rôle essentiel pour l'adaptation des espèces aux changements climatiques. Fort de ce constat, le projet d'agglomération du Grand Genève en a fait l'une de ses priorités en développant des contrats corridor.



Le projet Lac-Pied du Jura recouvre l'intégralité du district de Nyon. Il s'inscrit pleinement dans la politique vaudoise de mise en réseau des milieux naturels et vise un double objectif: restaurer et pérenniser des habitats et des liaisons écologiques ainsi qu'assurer le maintien et le développement d'espèces sensibles sur le territoire.

Le périmètre du Contrat Lac-Pied du Jura abrite des milieux naturels diversifiés: pâturages secs, zones humides, un site d'hivernage des oiseaux migrateurs d'importance internationale et deux sites de reproduction des batraciens d'importance nationale.

Les espèces cibles, concernées par le contrat, sont toutes des espèces menacées d'extinction dans la région et constituent des indicateurs précieux de la qualité biologique

Le budget total de ce contrat est de 915'000 francs assuré à 65 % par la Confédération et le Canton et à 35 % par les Communes et Régionyon. Des partenaires privés participent à la mise en œuvre de certaines mesures: CFF, Golf de Bonmont, Golf du Domaine Impérial.



Les travaux de mise en place ont débuté en 2017. Ils devraient prendre fin en 2022. A ce stade, afin de remercier l'ensemble des communes du district pour leur implication, le canton de Vaud a décidé d'offrir à chacune d'elle un chêne commémoratif. Celui de la Ville de Gland sera planté au sud du bâtiment communal de la Grand Rue à fin octobre.

Premières retombées

Dans ce cadre, la Municipalité a validé le plan de gestion de la ligne fortifiée de la Promenthouse. De plus, ce programme a également permis de mettre en place des mesures pour la protection du Grand capricorne et du Lucane cerf-volant. **I**



De Gauche à Droite: le Grand-Capricorne et le Lucane cerf-volant

La Nuit du Fitness

FITNESS » Le samedi 2 novembre 2019 de 18h00 à 24h00, dans le Complexe sportif des Perrereys, se déroulera la première "Nuit du fitness", l'occasion pour les sportifs ou amateurs de s'exercer dans diverses disciplines durant toute une soirée.

Du show, des cours, du son, des lumières et quelques surprises... Tous les ingrédients réunis pour bien se dépenser et profiter d'un programme complet.

Trois lieux pour découvrir des activités...

Grande salle:

plusieurs cours fitness allant du Body combat, à la zumba.

Petite salle:

des cours de Pure Jump et d'autres cours découvertes seront proposés.

En Piscine:

découvrez les joies des cours en piscine tel que l'aqua Zumba, l'aquafine ou encore l'Aquakick.

Informations

Participation gratuite mais inscriptions obligatoires, pour certains cours les places sont limitées. |



Planning complet sur le site
www.sunday-training.ch

Ouverture de la patinoire de Grand-Champ

GLISSE » Du vendredi 1^{er} novembre, jour de son inauguration, au dimanche 8 mars 2020, vous pourrez profiter gratuitement des joies de la glisse sur la patinoire de Gland.

Toutes et tous à l'inauguration

Le vendredi 1^{er} novembre de 18h00 à 20h00, rejoignez-nous pour fêter l'ouverture. Au menu: raclette, vin et jus de pomme chauds (offerts par la Maison Schilliger); patins à disposition gratuitement; un groupe de musique animera la soirée.

Réservez votre patinoire pour des soirées d'entreprise ou entre amis:

Réservation à l'heure le mardi entre 20h. et 22h., vendredi, samedi et dimanche entre 19h. et 22h.

Réservation anniversaires

Et que diriez-vous de fêter l'anniversaire de votre enfant à la patinoire?

Le forfait de CHF 45.- inclut la location des patins pour tous les enfants, sirop à volonté, 2 bouteilles d'eau minérale et surtout un espace à l'intérieur pour fêter et manger le délicieux gâteau apporté par vos soins.

Evénements

Durant toute la saison, plusieurs animations seront organisées comme du bubble sur glace, silent disco 80-90, tournoi de Broomball, soirée country avec restauration typique et groupe de musique, disco bulles ainsi que de nombreuses autres belles surprises. |

Ski Training

SKI » Pour que les activités hivernales telles que le ski, la randonnée ou la raquette à neige soient un plaisir, la Ville de Gland vous propose des sessions d'entraînements pour tous les niveaux dès 13 ans. Ils comprennent du renforcement musculaire, de la coordination et des exercices d'équilibre (proprioception).

Seuls ceux qui suivront une bonne préparation pourront profiter pleinement de la saison d'hiver sans blessure. Inscrivez-vous en ligne (www.gland.ch/skitraining) et choisissez la date souhaitée. Places limitées !

Dates, heure et lieux

27 octobre 2019 - 10h15 à 11h00:

Salle Omnisport de Grand-Champ

24 novembre 2019 - de 10h15 à 11h00:

Salle Omnisport de Grand-Champ

8 décembre 2019 - 10h15 à 11h00:

Outdoor, départ patinoire de Gland

Nous vous remercions de venir 15 minutes avant le début du cours pour l'accueil. Un participant qui arrive 5 minutes après le début du cours ne pourra plus y participer. Des vestiaires

sont à disposition pour se changer et être en tenue de sport, training ou short, avec des baskets propres. Pour le cours du 8 décembre, il faut venir directement en tenue de sport à la patinoire de Gland. A la fin de cette séance un vin chaud sera offert aux participants.

En Bonus lors de votre première participation, vous recevrez :

- 1 Bon offert par SB Sport
- 1 Pass acheté, 1 pass offert (pour les domaines skiables de la Dôle et des Rousses)
- 1 semaine d'entraînement au centre Let's Go
- 1 plan d'entraînement au centre Harmony
- 5 Cours offerts chez Crossfit Element. |



Les dimanches sportifs de gland

SPORT » Un dimanche par mois, de fin octobre à avril et dès le dimanche 27 octobre 2019, les enfants, accompagnés au minimum d'un parent, pourront venir découvrir les nombreux sports que proposent les clubs de la Ville de Gland. L'entrée est libre, mais il est obligatoire de s'inscrire.

C'est pour qui?

La tranche horaire de 9h00 à 10h00 sera réservée aux enfants de 3 à 5 ans. De 10h00 à 12h00 ce sera le tour des enfants de 6 à 12 ans.

On y fait quoi?

Pour les enfants de 3 à 5 ans, on saute, on glisse, on roule, on attrape le ballon... et on s'amuse sur les grands tapis de gym.

Dès 6 ans: différents sports seront proposés suivant les dimanches et la tranche horaire choisie. Voir sur www.gland.ch/dimanchessportifs

C'est où?

Les activités auront lieu à la salle Omnisport de Grand-Champ, à Montoly et à la patinoire.

Infrastructure

Des vestiaires seront à disposition pour se changer et être en tenue de sport, training ou short, avec des baskets propres.

Discipline

Tous les enfants sont les bienvenus, mais les coaches se réservent le droit de renvoyer un participant en cas de problème de comportement. |



Découvrez toutes les infos sur:
www.gland.ch

L'agenda culturel

ANIMATION » Voici en détails les différentes propositions de notre Service de la culture



Vendredi 1er novembre à 17h00

Jeune public: La Belle et la Bête

Dimanche 3 novembre à 17h00

Musique classique: 14 musiciens de l'OSR sous la direction de John Fiore

Mardi 5 novembre à 20h00

Humour et Théâtre: La tragédie comique

Judi 7 novembre à 20h00

Théâtre: Au bord de l'eau

Samedi 9 novembre à 18h

Jeune public en collaboration avec la Bibliothèque: La nuit du conte

Judi 14 novembre à 18h30

Afterwork: Polar circles

Samedi 16 novembre à 11h00 et 17h00

Jeune public: La soupe au(x) caillou(X)

Mardi 19 novembre à 14h30

Ciné-séniors: La liste de mes envies

Mercredi 20 novembre à 14h00

Ciné-familles: Jean-Christophe et Winnie

Mercredi 20 novembre à 20h00

Ciné-actuel: Le film sera dévoilé quelques jours avant la projection sur www.grand-champ.ch



Nouveautés de la saison culturelle 2019-2020

Ciné-séniors et plus

Envie de partager un repas avant la séance? C'est maintenant possible. Inscrivez-vous jusqu'au vendredi précédent le film. Le repas vous est proposé au prix de CHF 15.-.

Renseignements et inscriptions: Evelyne Roth, 079 198 58 52, evelyne.roth@vd.prosenectute.ch

Besoin d'un transport?

Un moyen de transport à la demande pour les habitants de Gland et les personnes à mobilité réduite est proposé par Sweetmobil, au tarif de CHF 6.- l'aller-retour/personne.

Réservation indispensable: en ligne sur www.sweetmobil.com ou par tél. au 078 637 09 55

Des rencontres gourmandes:

« Le mot de la faim » - Brunchs artistiques
Venez bruncher en famille ou entre amis au Théâtre! En présence des artistes: échange et discussion autour du thème du spectacle, de la création artistique, ou encore des métiers du monde du spectacle. Animé par Julie Annen, brunchs proposés par Pâtachou - Informations et réservation en ligne, www.grand-champ.ch

Les prochains rendez-vous:

Samedi 16 novembre 12h-14h30

après spectacle La Soupe au(x) caillou(x)

Samedi 21 décembre 12h-14h30

après ou avant spectacle Les aventures de Petchi / selon l'épisode.

Dans le monde de...

Autour d'un verre et d'un artiste (avant ou après l'événement, selon les occasions). C'est un moment d'échange et de découverte que nous vous proposons avec l'artiste ou la compagnie du jour. Pour parler du spectacle, ou de la pluie et du beau temps! Animé par Julien Annen.

Les prochains rendez-vous:

Judi 7 novembre:

Dans le monde de La Fabrique imaginaire

Vendredi 29 novembre:

Dans le monde de Cyril Kaiser

Vendredi 13 décembre:

Dans le monde de Charles Nouveau. |

Les brèves

Lotos 2019

L'Union des Sociétés Locales de Gland organisera ses lotos 2019 aux dates suivantes: Samedi 9 novembre, dès 19h, loto traditionnel; Dimanche 10 novembre, à 14h, loto Prestige sur abonnement à Frs 60.00, plus de CHF 16'000.00 de lots; Samedi 16 novembre, dès 19h, loto traditionnel; Dimanche 17 novembre, dès 13h30, loto famille: jouets, jeux de société, voyage à Disneyland ou Europa Park, viande fraîche et paniers garnis; Samedi 23 novembre, à 20h, loto Prestige sur abonnement à Frs 75.00, plus de CHF 19'000 de lots, dont un scooter; Dimanche 24 novembre, dès 13h30, loto bons d'achats dans les commerces locaux et les grandes surfaces de la région, bons restaurants et voyages, abonnements paléo etc. Plus d'infos sur www.gland.ch/lotos

S.O.S Passeport-Vacances

Le passeport-vacances de Gland est en danger! Les membres actuels du comité envisagent légitimement de passer le relais – ils sont tous là depuis très longtemps, une membre affichant même 25 ans d'activité. Mais à qui transmettre le bébé? Malgré des appels à l'aide réitérés, ils ne trouvent personne. Cette situation a ceci d'alarmant qu'elle pourrait à court terme sonner le glas du passeport-vacances, ce qui serait une grosse perte pour les familles glandoises et des environs. Vous pouvez inverser la tendance et vous porter bénévole pour que survive cette belle institution, vieille de 28 ans, déjà en contactant sa présidente, Madame Sandra Jaquenoud en lui écrivant à: info@passeportvacances-gland.ch

«Village du Logement» à Gland le 21 novembre prochain à Grand-Champ

Un événement pour s'interroger sur les solutions existantes pour du logement abordable dans la région. Concoctée par la Ville et le Quotidien «La Côte», cette soirée démarrera à 17h30 avec l'ouverture du Village du Logement, réunissant plusieurs animations en lien avec la thématique. Dès 19h, cycle de courtes conférences, suivie d'une table ronde. Apéritif offert.

Une nouvelle page Facebook

vous tient informés des événements culturels et sportifs.



Retrouvez tous les thèmes abordés sur: www.gland.ch

Le Paradis, authentique cuisine chinoise

PUBLIREPORTAGE Installé depuis 11 ans à Gland, le restaurant Le Paradis fait le bonheur des amateurs de cuisine traditionnelle chinoise. S'il est choyé par sa fidèle clientèle, il demeure un peu discret – voire très caché – pour les nouveaux clients qui tournent parfois longtemps dans le quartier avant de le trouver. A croire que les habitués ont tout fait pour garder ce lieu secret ! Il faut dire que si Le Paradis était si facile d'accès, cela se saurait ! Oui, ce lieu est unique, il se mérite, se déguste et se revisite avec bonheur !

Ouvert en 2008, le restaurant chinois Le Paradis se trouve à deux pas du complexe de Montoly à Gland. Il propose une cuisine chinoise authentique et plusieurs spécialités apprêtées avec goût par Wai Tak comme le bœuf croustillant, le poulet au citron, les nouilles sautées, le bœuf aux haricots noirs ou encore le fameux canard laqué pékinois (à commander à l'avance) qui valent largement le déplacement ! Le chef cultive avec art et passion la tradition culinaire chinoise en préparant ses plats – tous cuisinés minute – avec des produits frais du jour. Une



approche culinaire aux antipodes de la cuisine industrielle servie par certaines chaînes de restauration asiatique.

On se sent tout de suite à l'aise dans ce petit restaurant de 40 couverts résolument tourné vers une cuisine familiale. D'ailleurs, les clients ne tarissent pas d'éloges.

A l'instar de Karine qui descend régulièrement depuis Le Vaud pour déguster les mets : « Pour moi, c'est le meilleur restaurant chinois de la région. Les goûts et les saveurs sont juste top ! ». Ou encore Jean-Marc, un autre inconditionnel : « Nous nous rendons régulièrement en famille au Paradis. Ce petit restaurant où l'accueil est

chaleureux, et le service de qualité, propose des plats asiatiques excellents, y compris à l'emporter. La carte est très variée. A recommander vivement ! ».

Ouvert à midi et le soir du mardi au dimanche, Le Paradis propose un plat du jour à Fr. 16.- seulement. Et pour les plus pressés, il prépare des plats à l'emporter qu'il suffit de commander (par tél ou WhatsApp).

Bon à savoir :

Pour satisfaire tous ses clients et varier les plaisirs, le beau-frère de Miao, la patronne du Paradis, propose au HK Tai Pan de Rolle une cuisine asiatique diversifiée avec des spécialités coréennes, thaïlandaises et malaisiennes. Et en novembre prochain, l'enseigne proposera également des sushis en service et à la livraison !

Restaurant Le Paradis

Chemin du Ruttet 5 - 1196 Gland
Réservations et commandes par
tél. 022 364 61 64 ou par
WhatsApp 079 658 27 12
www.restaurant-chinois-le-paradis.com

GLANDCITÉ

Toujours vue,
la publicité
dans Gland Cité

www.acg-gland.ch

Marché hebdomadaire
Tous les mercredis
à la Place de la Gare
VILLE DE **Gland**



Simili

Accessoires auto - Quincaillerie de la Côte

DÉSTOCKAGE ET LIQUIDATION
sur de nombreux produits signalés
en magasin*

* jusqu'à épuisement du stock

NOUVEAUX LOCAUX

Chemin de Fontenailles 3
1196 Gland - 022 364 32 64

- Appareils ménagers
- Outillages
- Grills



contact@simili-acc-auto.com
www.simili-acc-auto.com

UN THÉ OFFERT

pour en savoir davantage sur :

- Réflexologie
- Fleurs de Bach
- Soins des cicatrices
- HypnoNaissance®



3ème jeudi du mois
de 18h à 19h30

Vitalitis

Rue du Perron 2B
1196 Gland

Réservez votre tasse
au 022 535 21 02 ou
sur www.sante-verte.ch

Giovanna Carrarini
Agréée ASCA

BSR

IMPRIMEURS

BSR Imprimeurs SA Rte de Begnins 14 · CH-1196 Gland · Tél 022 354 09 90 · www.bsrimeurs.ch

Les marionnettes ont la cote à Grand-Champ

CULTURE Cet automne, la nouvelle saison culturelle fait la part belle aux pantins qui s'agiteront au fil de plusieurs spectacles pour faire rêver petits et grands.

Il y a quelque chose d'intemporel avec la marionnette. Une magie qui opère lorsque cette confection artisanale faite de bois et de tissus prend vie, pendue à ses fils, agitée par un manipulateur que l'on se met à oublier pour se laisser porter par la féerie. À Grand-Champ, en novembre et décembre, petits et grands pourront se laisser porter par plusieurs histoires contées par les comédiens et leurs pantins magiques.

À commencer par «La Soupe au(x) caillou(x)» (le 16 novembre, à 11h et 17h), pièce adaptée d'un conte populaire enfantine où un vagabond invente une recette de soupe extraordinaire pour se faire accepter d'un petit village. Bercée par cette histoire que lui racontait sa grand-mère, l'écrivaine et comédienne Julie Annen fait vivre une aventure folle à ses petits légumes animés et pose un regard amusé et bienveillant sur le monde.

Molière (re)vu par des pantins

Vous pensiez avoir tout vu, tout entendu sur Molière? Et si «Le Malade imaginaire» pouvait trouver un nouveau sens grâce aux marionnettes? C'est ce que veut croire le metteur en scène Cyril Kaiser dans sa pièce imaginée par le Théâtre du Saule Rieur (29 novembre, à 20h). Quatre comédiens cohabitent avec sept pantins de bois pour mêler burlesque et sensibilité. «Mon but est de monter le malade comme s'il s'agissait de le guérir et de prendre chaque scène comme un pas vers la guérison, déclare le metteur en scène genevois dans un communiqué de présentation. La profusion des marionnettes, des travestissements sont autant de remèdes qui font pendant aux traitements de la médecine officielle.»

Finalement, les 18 et 21 décembre, Petchi et sa vache doudou Voilà-Voilà, personnages malicieux issus des livres pour enfants de Benjamin Knobil et Anne Wilsdorf, reprennent vie sur scène pour de nouvelles aventures loufoques. Le fromage, le chocolat, les montagnes ou la barrière de Roesti, Petchi découvre les trésors et les



Le «Malade imaginaire» de Molière verra cohabiter quatre comédiens et sept marionnettes le 29 novembre prochain à Grand-Champ.

clichés suisses et se les réapproprie pour créer des inventions fantaisistes. Une manière magique de faire découvrir les traditions romandes au jeune public.

Alexandre Caporal
alexandre@gland-cite.ch

Première réussie pour le Forum Economique



Le premier Forum économique de la Ville de Gland a réuni une centaine de participants le jeudi 10 octobre à Grand-Champ.

ÉCONOMIE Organisé le 10 octobre dernier par la Ville de Gland, l'évènement a réuni une centaine d'acteurs économiques locaux. Une seconde édition est déjà envisagée.

Ils étaient une centaine, le jeudi 10 octobre, à assister au Forum Economique de la Ville de Gland. Une première réussie donc, qui encourage la Commune à plancher sur une seconde édition pour l'année prochaine. Gratuit, l'évènement avait pour but de réunir acteurs économiques et autorités de la commune le temps d'une soirée consacrée, cette année, aux nouvelles technologies. Au menu: quatre conférence-débats dédiés donc à la digitalisation (des villes et commerces) et au Fab City, soit l'implication des nouvelles technologies sur notre manière de vivre, produire et consommer. Pour en parler, le Forum accueillait quatre

portes dans le domaine, parmi lesquels Nicolas Ingland, spécialiste du commerce de détail qui a délivré un éventail de solutions concrètes sur l'usage des nouveaux outils technologiques.

Un cocktail dinatoire a finalement permis aux participants de se rencontrer et d'échanger autour des différentes thématiques abordées. Une formule qui a séduit et qui devrait permettre, à terme, de favoriser les synergies entre autorités et acteurs économiques de la ville. C'est en tous cas le vœu de Stéphane Fenner, président de l'Association commerciale de Gland (ACG): «Nos élus ont exprimé ce soir leur volonté d'inscrire la commune dans l'aire digitale. C'est un signe fort pour nous.»

Clémentine Aleixendri
redac@gland-cite.ch



IMMO PERFORMANCE Sàrl
Votre agent immobilier de confiance

Achat - Vente - Gérance - Location
Estimation gratuite

Avenue du Mont-Blanc 16 - 1196 Gland
022/366 55 44 - www.immoperformance.ch



CTA SERVICES SA

La référence pour l'entretien & les services en Suisse Romande

www.cta-services.ch - ☎ 0800 000 810

Après 17 ans à la tête de la Raiffeisen, Daniel Zbinden aborde la retraite avec sérénité

PUBLIREPORTAGE Daniel Zbinden a dirigé les trois agences Raiffeisen de Gimel, Rolle et Gland depuis 2002. Déchargé officiellement de ses fonctions de Président de direction depuis septembre, il assure le relai pour son successeur jusqu'en décembre afin de « passer la main » dans les meilleures conditions possibles. Interview

Comment avez-vous débuté votre carrière dans la finance ?

Ingénieur en mécanique, j'ai débuté mon parcours dans l'industrie en construisant des centrales hydrauliques. Puis j'ai évolué vers la partie commerciale et j'ai beaucoup voyagé. Lorsque je me suis marié, j'ai souhaité une vie plus sédentaire mais toujours au contact des clients. C'est une opportunité qui m'a permis en 1986 de rentrer dans le monde de la finance. Une grande banque cherchait des ingénieurs pour gérer son réseau d'agences. Mon dossier correspondait exactement aux attentes. Quelques banques et années plus tard, je rejoignais la Raiffeisen pour succéder à Pierre Reymond qui finissait son parcours de directeur après 41 ans de bons et loyaux services.

Quelle a été l'évolution de la banque durant ces 17 années ?

Les métiers de la banque se sont complexifiés. Engager un ingénieur en mécanique comme cela a été mon cas à l'époque est impensable aujourd'hui tant les fonctions se sont spécialisées. En outre, les établissements bancaires croulent toujours plus sous les Lois et autres Directives financières rendant le métier de plus en plus contraignant. Chaque affaire – et la Suisse n'a pas été épargnée ces dernières années – a créé son lot de garde-fous. Je ne conteste pas leur importance, car au final il ne faut jamais oublier que nous prêtons de l'argent qui ne nous appartient pas et il est normal d'en prendre le plus grand soin. Je dis juste que l'Administration et son cadre légal ont alourdi et ralenti une relation client qui se veut, par définition, la plus légère et la plus rapide qui soit. A la Raiffeisen, nous gardons heureusement une marge de manœuvre qui nous permet de concilier au mieux ces deux



Daniel Zbinden lors de sa dernière Assemblée Générale qui s'est tenue à En Bord, à Gland le 5 avril 2019.

univers. Cela passe par la formation continue mais aussi par l'implication des collaborateurs à tous les échelons. Côté chiffres, je dirigeais une quinzaine de collaborateurs et le total du bilan était de 210 millions quand j'ai débuté. Dix-sept ans plus tard, l'effectif a doublé et le total du bilan a fait plus que tripler. Ces indicateurs résultent du développement de l'épargne et des hypothèques mais aussi de la diversification de nos prestations, en particulier les titres et les placements.

Quel type de patron avez-vous été au sein de la Raiffeisen ?

Je me suis toujours efforcé d'être proche des gens, que ce soient mes collaborateurs ou mes clients, en adoptant une attitude simple, humaine et franche. Je n'ai jamais arboré l'image d'un Manager pédant ou prétentieux. D'ailleurs, même si mon titre est « Président de direction », je me suis toujours présenté comme « simple » directeur et ma porte de bureau était ouverte la plupart du temps. Une anecdote m'a marqué lorsque je travaillais chez Bobst. Lors d'une soirée festive avec le personnel, nous étions un petit groupe à rire tard

dans la nuit. Une dame que nous n'avions jamais vue était particulièrement enjouée de partager ce moment avec nous. Quand quelqu'un lui a demandé dans quel secteur elle travaillait, elle répondit simplement qu'elle était Madame Bobst. A mon échelle, j'aurai essayé d'insuffler cette culture d'entreprise durant mes 17 années chez Raiffeisen.

Quels sont vos projets de retraite ?

J'en ai beaucoup ! Entre la photo, les vieilles motos et mon engagement au Lausanne Hockey Club, j'aurai de quoi faire. Quand je me suis marié, j'ai freiné les déplacements professionnels pour me consacrer à la famille. Les enfants ont grandi et je me réjouis de voyager à nouveau. Mais cette fois, pour les loisirs et en compagnie de ma femme !

Banque Raiffeisen

Agence de Gland
Avenue du Mont-Blanc 4
1196 Gland

leYaca

CUISINE MÉDITERRANÉENNE

Avenue du Mont-Blanc 28, 1196 Gland
022 364 60 00, reservation@leyaca.ch

F. Antille

Sébastien Antille

079 449 34 42

www.antille-peinture.ch

Rue de l'Abbaye 17 Tél. 022 364 23 22
1196 Gland Fax. 022 364 12 91

Courge un jour, courges toujours !

GASTRONOMIE ▶ Les essayer, c'est les adopter ! Les cucurbitacées sont arrivées sur les nos étals avec les premières lumières de l'automne. Profitez de leurs atouts pour illuminer vos plats et libérer vos repas d'une routine bien ennuyeuse. La preuve par trois avec des producteurs locaux.



1. Annie Olivier et une courge «Ibiza».

C'est la petite sœur de la Musquée de Provence, en format familial. Sa peau est facile à peler, sa chair est abondante, colorée, goûteuse et très peu fibreuse. Annie Olivier utilise cette courge hybride dans toutes les recettes où il y a des pommes ou des pommes de terre, en remplacement ou en moitié-moitié: en gratin, en tartes, en rôtis. Ou sous la forme de croûtes au fromage: râpée, mélangée à un œuf et du fromage râpé, sel, poivre, noix de muscade et quelques herbes. La masse est posée sur une tranche de pain, puis au four 15 minutes.



2. Gian-Paulo Berta et une «Buttercup».

«A la maison, je cuisine tous les jours, il faut que ça aille vite et que ça soit bon», annonce d'emblée le producteur de Coinsins. La Buttercup est une variété ancienne qui compte parmi les meilleures courges. Son goût est très fin, sa chair est moelleuse et sa peau comestible. Gian-Paulo la coupe telle quelle (sans l'éplucher), en lamelles d'1 cm d'épaisseur si elle est cuite au four, ou en quartiers si elle faite à la vapeur. Avec un filet d'une bonne huile d'olive, du sel, de l'origan ou du romarin en souvenir de son Tessin natal.



3. Déborah Barillier et une «Spaghetti».

Voilà un bon moyen de convertir les plus réfractaires aux légumes: la spaghetti est une «cucurbita pepo» de la famille des courgettes. Contentez-vous de la cuire entière ou simplement coupée en deux dans un four. Après 1 heure de cuisson (pour une courge de bonne taille), débitez sa chair filandreuse avec une fourchette. Vous obtenez des spaghettis à agrémenter comme vous le souhaitez, simplement avec un peu d'huile d'olive et beaucoup de parmesan, en gratin avec une chair à bolognaise ou avec le trio gourmand lardon-crème-fromage. Les cuisiniers adorent la simplicité et les enfants oublient qu'il s'agit d'un légume.

Où trouver de belles variétés de courges?

Annie Olivier, Ferme Les Perrettes, à Eysins. Une douzaine de variétés en libre service dans la cour de la ferme.

Gian-Paulo Berta, marchés de Gland les mercredis après-midis et de Coinsins les samedis matins. Plusieurs dizaines de variétés classiques et anciennes.

Déborah Barillier, Domaine le Baribois à Gland, magasin saisonnier spécialisé, en libre service, ouvert tous les jours jusqu'à épuisement du stock en novembre.

Sandrine Goettmann - sandrine@gland-cite.ch

INFOS-MINUTE ▶

Un comité local pour les votations

La campagne s'organise déjà en vue des votations du 9 février prochain. Un comité local composé de onze citoyens, dont le Glandois Patrick Uebelhart, s'est formé pour défendre l'initiative «pour des multinationales responsables».

Pour rappel, le texte porté par une coalition de plus de 114 organisations, exige notamment que les entreprises domiciliées en Suisse fassent respecter les droits humains à leurs filiales internationales.

A noter qu'un contre-projet élaboré par le Conseil national, moins contraignant, sera également soumis au peuple en février prochain. Plus d'infos: 079 735 04 85.

Concert de youtse locale

Qui a dit que la youtse s'arrêterait à la barrière de röstli? Oui, les clubs de yodleurs foisonnent de ce côté-ci de la Sarine aussi, créés par des Alémaniques appréciant la douceur de vivre à la romande. C'est notamment le cas du «Jodlerklub Alpenrösli», fondé à Nyon en 1942 et installé à Gland depuis 2016.

Composé de treize membres dont un bon tiers de Romands, le club donnera son concert annuel à la salle communale de Gland le 30 novembre à 20h15.

Une envie de «yodler»? Les répétitions ont lieu tous les jeudis soir à 20h au centre de Montoly, à Gland. Plus d'infos: 078 718 88 24.

C. Aleixendri

Venez nombreux au cours de 9h00 tous les mercredis à Montoly-Gland.

Une gymnastique stimulante pour entretenir votre forme, votre mobilité et votre équilibre dans une ambiance sympathique.
Tél: 078 788 85 72

JL DAMES MESSIEURS ENFANTS
De belles nuances d'automne pour sublimer vos cheveux.
Coiffure
JEANNETTE ET LUCIE
Profitez d'une touche de couleur offerte
avec le service coupe + brushing.
Offre valable jusqu'au 30 novembre.

GRAND-RUE 4 - 1196 GLAND - TÉL 022 364 41 21





30 ANS
DEPUIS 1987

Gestion sans frais
de
vos Assurances et Crédits

022 354 08 00 Av. du Mont-Blanc 8 www.credits-assurances.ch

INFOS-MINUTE ▶



Passage de flambeau à VIVAG

L'association VIVAG («Vivre ensemble à Gland»), s'est dotée d'un nouveau président en mars dernier. Jean-Michel Bovon a ainsi succédé à Pierre Kister, lequel devient vice-président de l'association créée par et pour les aînés de Gland. Une foultitude de rendez-vous, gratuits ou à prix doux, sont déjà programmés pour la saison 2019-2020: tables d'hôte, marches, sorties à vélo, lectures à domicile, conversations en anglais, initiations à l'informatique, projections de films, ateliers du rire, cours d'aquarelle, club de cuisine, etc. Plus d'infos: www.vivag.ch – ou Portable 078 682 55 05.

La ville tremble pour Halloween

Après une première réussite, la toute jeune Association Halloween La Côte remet le couvert ce mercredi 31 octobre à Gland pour offrir aux habitants une fête d'Halloween digne de ce nom. Au programme ou plutôt au menu dès 17h, distribution de bonbons, dégustation de soupe à la courge, «fondue de la mort qui tue» (servie à 18 et 20h à la gare de Gland sur réservation uniquement), ou encore concours de déguisement à l'applaudimètre. Le tout servi dans un décor noir-orange qui fiche la trouille, même aux plus grands. En cas de pluie, les festivités se tiendront au centre de Montoly. Plus d'infos: 079 864 15 91 - www.ahlc.ch

C. Aleixendri

J'ai testé la thérapie par le sel

BIEN-ÊTRE ▶ Le sel marin s'est formé il y a des millions d'années, quand le ruissellement des eaux de pluie a détaché le sodium des roches pour le mélanger au chlorure. Utilisé en thérapie, il permet de renforcer le système immunitaire et d'aider à la guérison de nombreuses pathologies respiratoires et cutanées.

Par ses oligo-éléments et ses minéraux, le sel est indispensable à notre santé. En bord de mer, on se sent d'ailleurs régénéré, on respire mieux, notre capacité pulmonaire est amplifiée. Consciente de ce potentiel thérapeutique, le docteur Viktoria Temesi a ouvert à Gland en début d'année un centre de soin par le sel, le Salt Chamber Helvetia, doté de deux chambres salées. Une première dans le canton, Genève disposant déjà de deux centres de ce type.

Comment ça marche?

Le système reproduit un microclimat dans les chambres remplies de sel de la mer Morte au sol et sur les murs. Un halogénérateur en ventile des particules. On est ainsi plongé dans une atmosphère de bord de mer douce, plaisante et très relaxante.

Détente et soin

Mon expérience: après un quart d'heure passé dans cette grotte salée, nez et gorge grattent un peu, les yeux larmoient; le sel pénètre dans tout l'organisme par la peau et les muqueuses. Au bout d'une heure, je me sens comme après une bonne nuit de sommeil ou dans un état de profonde détente que peuvent apporter méditation ou sophrologie.



Photo: DR

Le premier centre du canton spécialisé dans la thérapie par le sel (ou halothérapie) a ouvert ses portes en début d'année à Gland.

J'ai aimé:

- le décor cosy et épuré
- la douceur, la fraîcheur et la finesse du sel sous les pieds, comme du sable blanc
- le confort des fauteuils avec appuie-pieds et couverture pour les frileux (il fait entre 23 et 25 degrés)
- la musique zen qui berce et les films de fonds sous-marins qui emmènent loin... très loin!

Un traitement d'halothérapie d'une heure équivaut ainsi à trois jours au bord de la mer et permet de soigner, naturellement et en douceur, de nombreuses pathologies, chez l'adulte comme chez l'enfant: rhinites chroniques, asthme, toux, essoufflement. Il renforce le système immunitaire, améliore la performance sportive et traite des problèmes de peau tels que psoriasis ou eczéma.

C'est ce qu'ont pu constater deux patientes du centre. «Mes problèmes respiratoires se sont

peu à peu atténués, je ressens une vraie différence», s'enthousiasme Corinne, assistante en pharmacie à Gland. Même son de cloche chez Pauline, acupunctrice et physiothérapeute: «C'est comme une brise de la mer en concentré.

Un beau moment de détente, mais également un dégagement des voies aériennes.»

Marie-Hélène Laurent
marie-helene@gland-cite.ch

« Fais du bien à ton corps pour que ton âme ait envie d'y rester »



Institut Jyoti
Ayurveda - Aromathérapie - Massage - Reiki
www.ayurveda-therapies.ch
Tél. 076 324 17 83
Grand-Rue 30 – 1196 Gland

chateaudeluins.ch

Organisation de vos événements

LB vin promotion
Laurent Baechtold

Domaine viticole
1184 Luins - Tél. 078 600 84 30 - contact@chateaudeluins.ch

DATE	ÉVÈNEMENT	LIEU	ORGANISATION, RENSEIGNEMENTS
31.10	Halloween 18h30	Place de la Gare	Association Halloween - 079 467 35 51
01.11	Inauguration patinoire 18h	Patinoire de Gland	M. Gleyre - 022 354 04 48
01.11	La Belle et la Bête 17h	Théâtre Grand-Champ	Ville de Gland - 022 354 04 70
02.11	La nuit du fitness 18h	Collège Perrerets	M. Gleyre - 022 354 04 48
03.11	Concert - 14 musiciens de l'OSR 17h	Théâtre Grand-Champ	Ville de Gland - 022 354 04 70
03.11	Duo Faggioni orgue et saxophone 17h	Temple de Gland	Association Orgue en Jeux 076 582 59 08
05.11	Café-contact 8h30-10h	Salle communale	Ville de Gland - 022 354 04 04
05.11	La tragédie comique 20h	Théâtre Grand-Champ	Ville de Gland - 022 354 04 70
07.11	Au bord de l'eau 20h	Théâtre Grand-Champ	Ville de Gland - 022 354 04 70
08-10.11	Weekend des Artisans	Grand-Champ	Mme Nussbaum - 079 780 75 87
09.11	Loto traditionnel 19h	Montoly	USLG - 078 722 44 45
09.11	La nuit du conte (dès 5 ans) 18h-22h	Grand-Champ	Ville de Gland - 022 354 04 70
10.11	Loto prestige 14h.	Montoly	USLG - 078 722 44 45
12.11	Pour les + de 55 ans. Jeux 14h.-17h.	Salle communale	Ste développement - 079 742 53 55
15-17.11	Championnat Suisse aux agrès	Salle omnisports	FSG Gland Agya - 079 677 88 54
16.11	La soupe aux cailloux 11h + 17h.	Théâtre Grand-Champ	Ville de Gland - 022 354 04 70
16.11	Loto traditionnel 19h	Montoly	USLG - 078 722 44 45
17.11	Loto famille 13h30	Montoly	USLG - 078 722 44 45
22.11	Apéritif de l'Avent 17h	Salle communale	Vivag - 078 682 55 05
23.11	Loto prestige 20h	Montoly	USLG - 078 722 44 45
24.11	Lotos bons 13h30	Montoly	USLG - 078 722 44 45
24.11	Ski training 11h	Salle omnisports	M. Gleyre - 022 354 04 48
24.11	Dimanche sportif 9h	Salle omnisports	M. Gleyre - 022 354 04 48
29.11	Le Malade imaginaire 20h	Théâtre Grand-Champ	Ville de Gland - 022 354 04 70
30.11	Soirée de chant Alpenrösli 20h	Salle communale	M. Badertscher - 078 718 88 24
03.12	Café-contact 8h30-10h	Salle communale	Ville de Gland - 022 354 05 40
08.12	Ski training 11h	Salle omnisports	M. Gleyre - 022 354 04 48
08.12	Chœur Novantiqua et le Moment baroque 17h	Théâtre Grand-Champ	Ville de Gland 022 354 04 70



**CAUDERAY
ELECTROTECNIC
LEMAN SA**

Installation électrique
Installation téléphonique
Réseau informatique
Domotique
Dépannage

info@electricite-cel.ch
www.electricite-cel.ch

Tél. 022 364 14 75

1196 GLAND

YOUHR Horlogerie

**Réparation
Montres
Pendules**

Projets YOUHR Sàrl
Rte des Avouillons 4
1196 Gland
022 995 08 80
youhr@projets-youhr.ch



clinident groupe
cliniques dentaires suisses
Genève - Nyon - Gland - Lausanne - Vevey

Nyon 022 990 02 02
Rue de la Morâche 4 bis  La Combe
Face à l'entrée principale du C. C. La Combe

Urgences et tous soins + avec/sans rendez-vous



Gland 022 995 02 02
Rue Mauverney 19 Face à la Migros  gratuit

www.clinident.ch



Visitez notre marché
de Noël gourmand

Notre Garden Centre de Gland est
**OUVERT TOUS LES
DIMANCHES**
du 10 novembre au 15 décembre



Cultivons l'inspiration

JARDINERIE • PLANTES • MOBILIER • DÉCORATION
ÉPICERIE FINE • ANIMALERIE